

Jürgen Trabant

Der Gallische Herkules

Über Sprache und Politik in Frankreich und Deutschland

A. Francke Verlag Tübingen und Basel

Inhalt

Der Gallische Herkules	9
(von Lukian in der Übersetzung von Wieland)	
Prolalia Herakles	11
I. Die Arbeiten des Gallischen Herkules	21
1. Fünfhundert Jahre Verteidigung des Französischen	21
1.1. Von der <i>verbocination latiale</i> zum <i>langage courtesanesque</i>	21
1.2. <i>Elégance et noblesse</i>	31
1.3. <i>La langue de la Liberté</i>	32
1.4. <i>Français</i>	34
1.5. Die Entdeckung der Brüderlichkeit	36
2. Die Sprache der Freiheit und ihre Feinde	40
2.1. Barère, 8 pluviôse an II	42
2.2. Politische Aktualität	49
2.3. Jakobinische Ideologie der Nationalsprache	54
2.4. Die <i>Liberté</i> als Gallischer Herkules	60
3. Condillac und die Französische Revolution	62
3.1. <i>Le détestable Condillac</i>	62
3.2. Sprache und Denken	64
3.3. Revolution der Sprache	69
3.4. <i>Le plus coupable des conjurés modernes</i>	75
4. Die Sprache der Freiheit und ihre Freunde	76
4.1. Die sprachliche Maginotlinie	76
4.2. <i>La loi relative à l'emploi de la langue française</i> 1975–1994	80
4.3. Motive	83
4.4. <i>L'esprit des langues</i>	86
4.5. Defensive	91
4.6. Ein Modell für Deutschland?	93

5.	Das Französische gegen sein Genie verteidigen	99
5.1.	Krieg und Frieden	99
5.2.	Mythogenese	107
5.3.	Mythoanalyse	114
5.4.	<i>Prose combat</i>	122
6.	Umzug ins Englische	126
6.1.	<i>Here comes the Sun</i>	126
6.2.	Gegen die »katholische« Sprache	128
6.3.	Sprachlicher Protestantismus	132
6.4.	<i>Global Latin?</i>	134
6.5.	Besonderheit der Sprachen – Universalität der Wissenschaft	141
II.	Deutsch-französische Sprach-Reflexionen	145
7.	Ursprung und Genie der Sprache: Condillac, Herder und die Folgen	147
7.1.	Gespenster	147
7.2.	Vom Genie zur Methode und zum Ursprung	151
7.3.	Neue Wissenschaft und alte Sprache	155
7.4.	Von den Ursprüngen zu den Genies	158
7.5.	Geister	164
8.	Stil, Denken und Schreiben: Hamann liest Buffon	166
8.1.	Fußnoten von Leporello	166
8.2.	Der Gedanken-Stil des Herrn Grafen	169
8.3.	Hamanns Abdrift	174
8.4.	Die Schäferstunde der Feder	183
9.	Europa, China und die durablen Zeichen: Destutt de Tracy, Hegel, Humboldt	184
9.1.	Destutt-Lektüre	184
9.2.	China oder die Ideographie	186
9.3.	Europa oder die Phonographie	188
9.4.	Der Boden der Innerlichkeit und die Artikulation	195
10.	Indien und Amerika: Deutsche Sprachwissenschaft in Paris um 1800	202
10.1.	Die Gründungsväter in Paris	202
10.2.	Amerika	206
10.3.	Indien	208
10.4.	Leibniz	211

III. Niederlagen	213
11. Die Sprache des Feindes: Französischunterricht nach dem Ersten Weltkrieg	213
11.1. Europäischer Kulturkampf: deutsch vs. fremd	215
11.2. Das Wesen der Völker im Klassenzimmer	218
11.3. Xenophobie als Unterrichtsfach	221
12. Eine Niederlage des Denkens: <i>La Pensée</i> gegen <i>la pensée</i> <i>allemande</i>	228
12.1. Große Wäsche in Paris	229
12.2. Wie antihumanistisch ist das 68er Denken?	231
12.3. Väter und Söhne	234
12.4. Wie deutsch ist die <i>pensée 68</i> ?	235
13. Europa – sprachlos	244
13.1. Fünf Bemerkungen zum EJS	245
13.2. Europe in Paradise	251
Bibliographie	257
Nachweise und Danksagung	277
Personenregister	279